

**N** SERIES

# THE END OF THE F<sup>XXX</sup>ING WORLD

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Charles S. Forsman

**ÉPISODE 1.07**

**"Episode 7"**

Alors qu'Alyssa renoue le contact avec son père, un James inquiet est confronté à un dilemme. Eunice et Teri se disputent la meilleure façon d'aborder les adolescents.

**ÉCRIT PAR:**

Charlie Covell

**RÉALISÉ PAR:**

Lucy Tcherniak

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

24.10.2017

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Wunmi Mosaku	...	DC Teri Darego
Gemma Whelan	...	DC Eunice Noon
Barry Ward	...	Leslie
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Steve Oram	...	Phil
Alex Beckett	...	Jonno
Kierston Wareing	...	Debbie
Louis Wint	...	Milton

1

00:00:06,600 --> 00:00:10,320  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,240 --> 00:00:27,280  
Salut, papa.

3

00:00:32,479 --> 00:00:33,440  
C'est pas vrai.

4

00:00:35,040 --> 00:00:35,960  
Alyssa ?

5

00:00:41,680 --> 00:00:43,880  
Son odeur n'a pas changé.

6

00:00:47,680 --> 00:00:50,080  
Je voulais les laisser se retrouver.

7

00:00:53,400 --> 00:00:54,520  
Il est pédé ?

8

00:00:54,920 --> 00:00:56,360  
C'est mon petit copain.

9

00:00:59,520 --> 00:01:00,720  
C'est mon blouson ?

10

00:01:03,800 --> 00:01:04,680  
Il te va bien.

11

00:01:06,800 --> 00:01:08,600  
Regarde-toi.

12

00:01:09,120 --> 00:01:10,880  
- T'es magnifique.  
- Arrête !

13

00:01:10,960 --> 00:01:12,520  
Non, je suis sérieux.

14

00:01:12,680 --> 00:01:14,920  
T'avais une tronche bizarre, petite.

15  
00:01:15,680 --> 00:01:16,760  
Je suis soulagé.

16  
00:01:18,800 --> 00:01:19,800  
Tu fumes ?

17  
00:01:25,400 --> 00:01:27,880  
- Comment va ta mère ?  
- Ça va.

18  
00:01:28,880 --> 00:01:30,480  
Son mari est un connard,

19  
00:01:30,760 --> 00:01:31,800  
mais sinon, ça va.

20  
00:01:33,160 --> 00:01:34,920  
On peut rester un peu chez toi ?

21  
00:01:36,440 --> 00:01:37,960  
Je t'en prie, dis oui.

22  
00:01:40,280 --> 00:01:41,600  
Bien sûr, enfin.

23  
00:01:42,120 --> 00:01:43,600  
T'es de mon sang.

24  
00:01:45,200 --> 00:01:46,560  
Super, merci.

25  
00:01:50,880 --> 00:01:52,040  
T'as fugué ?

26  
00:01:52,480 --> 00:01:53,560  
De chez ta mère ?

27  
00:01:55,640 --> 00:01:56,480

T'es ma fille.

28

00:02:05,920 --> 00:02:06,920  
On a des ennuis.

29

00:02:07,760 --> 00:02:08,720  
T'es enceinte ?

30

00:02:10,240 --> 00:02:11,120  
Pire que ça.

31

00:02:12,280 --> 00:02:13,120  
C'est-à-dire ?

32

00:02:15,160 --> 00:02:16,280  
Ça craint vraiment.

33

00:02:17,320 --> 00:02:19,280  
Je lui dirai ce qu'on a fait.

34

00:02:20,520 --> 00:02:21,920  
Un jour.

35

00:02:24,400 --> 00:02:25,920  
On savait pas où aller.

36

00:02:26,280 --> 00:02:28,200  
Eh bien, vous êtes à l'abri ici.

37

00:02:30,080 --> 00:02:31,040  
Vous êtes chez vous.

38

00:02:31,640 --> 00:02:32,600  
Merci.

39

00:02:34,080 --> 00:02:34,920  
Ça va, James ?

40

00:02:39,840 --> 00:02:41,160  
Ça devient un lit.

41  
00:02:41,560 --> 00:02:43,920  
Un canapé convertible ?  
Trop bien.

42  
00:02:44,080 --> 00:02:45,680  
Non, on s'allonge dessus.

43  
00:02:46,680 --> 00:02:47,800  
Moi, je dors là.

44  
00:02:47,960 --> 00:02:50,000  
Et la salle de bains est par ici.

45  
00:02:51,160 --> 00:02:53,760  
Je suis trop content de te voir,  
ma grande.

46  
00:02:59,080 --> 00:03:00,240  
Dormez bien.

47  
00:03:01,080 --> 00:03:05,400  
Il est cool.  
Il est vraiment très cool.

48  
00:03:32,600 --> 00:03:34,640  
Leslie était... différent.

49  
00:03:35,960 --> 00:03:36,920  
James ?

50  
00:03:39,240 --> 00:03:40,480  
On lance des couteaux ?

51  
00:03:42,400 --> 00:03:43,320  
Hein ?

52  
00:03:45,880 --> 00:03:47,640  
T'as jamais lancé de couteau ?

53  
00:03:50,520 --> 00:03:51,840  
Retire ta chemise.

54  
00:04:13,760 --> 00:04:14,880  
Pas mal.

55  
00:04:27,720 --> 00:04:28,880  
La chance du débutant.

56  
00:04:30,440 --> 00:04:31,640  
Tu l'as dit.

57  
00:04:33,640 --> 00:04:34,880  
Tu veux une bière ?

58  
00:04:58,360 --> 00:04:59,800  
Tu prends soin d'elle ?

59  
00:05:03,000 --> 00:05:03,840  
Tant mieux.

60  
00:05:05,240 --> 00:05:06,360  
C'est bien.

61  
00:05:09,800 --> 00:05:11,200  
Elle parle de moi ?

62  
00:05:15,480 --> 00:05:16,560  
Est-ce que...

63  
00:05:18,360 --> 00:05:19,920  
Elle m'aime, tu penses ?

64  
00:05:29,240 --> 00:05:32,360  
Jamais je n'avais connu d'adulte  
comme lui.

65  
00:05:32,920 --> 00:05:34,640  
Il donnait l'impression d'en être un,

66  
00:05:35,320 --> 00:05:36,840  
mais c'était un peu comme...

67

00:05:37,000 --> 00:05:38,760  
s'il n'était pas complètement fini.

68

00:05:45,400 --> 00:05:46,960  
Elle a fait quoi à ses cheveux ?

69

00:05:51,920 --> 00:05:52,760  
Seigneur !

70

00:05:57,120 --> 00:05:58,080  
Comme vous le voyez,

71

00:05:58,240 --> 00:06:01,720  
vos enfants ont commis  
un autre crime grave.

72

00:06:01,880 --> 00:06:04,680  
Elle, elle n'a rien fait.  
C'est lui !

73

00:06:04,760 --> 00:06:07,080  
- C'est lui qui a un flingue.  
- Gwen !

74

00:06:07,240 --> 00:06:08,720  
D'où peut venir cette arme ?

75

00:06:08,960 --> 00:06:11,560  
Il n'en a jamais eu.  
Il n'avait que son couteau.

76

00:06:11,640 --> 00:06:13,760  
Mais vous êtes pas bien ou quoi ?

77

00:06:35,040 --> 00:06:36,840  
Il fête ses 18 ans demain.

78

00:06:39,840 --> 00:06:41,000  
18 ans.

79

00:06:43,480 --> 00:06:44,400



Regardez.

80

00:06:46,880 --> 00:06:47,800  
C'est lui.

81

00:06:53,280 --> 00:06:54,680  
Sa mère s'est suicidée.

82

00:06:57,640 --> 00:06:59,320  
Elle l'a fait devant lui.

83

00:07:08,880 --> 00:07:10,080  
La viande est bien cuite.

84

00:07:10,920 --> 00:07:13,640  
Quand je dis "bien cuite",  
je veux dire "cramée".

85

00:07:18,040 --> 00:07:18,960  
Mangez.

86

00:07:22,520 --> 00:07:23,600  
Merci, papa.

87

00:07:23,680 --> 00:07:24,800  
J'adore dire ça.

88

00:07:26,160 --> 00:07:27,200  
Santé !

89

00:07:30,840 --> 00:07:32,160  
Si on prenait mon bateau ?

90

00:07:32,760 --> 00:07:34,000  
T'as un bateau ?

91

00:07:34,080 --> 00:07:36,760  
C'est pas un yacht,  
mais il est sympa.

92

00:07:36,840 --> 00:07:38,800

On peut se faire une virée  
cet après-midi.

93

00:07:39,440 --> 00:07:40,320  
Top.

94

00:07:45,520 --> 00:07:47,280  
T'imagines ?  
Mon père a un bateau.

95

00:07:47,920 --> 00:07:50,480  
Ça revient à dire que j'ai un bateau.

96

00:07:50,720 --> 00:07:52,560  
- OK, c'est parti.  
- Leslie !

97

00:07:53,280 --> 00:07:54,120  
Les ?

98

00:07:55,000 --> 00:07:57,440  
- Quoi ?  
- T'as pas vu le planning sur ton frigo ?

99

00:07:59,400 --> 00:08:00,480  
Fait chier !

100

00:08:01,000 --> 00:08:01,880  
Aujourd'hui ?

101

00:08:02,160 --> 00:08:03,080  
Maintenant ?

102

00:08:04,760 --> 00:08:05,960  
Tu peux pas le faire ?

103

00:08:06,040 --> 00:08:07,280  
Je dois conduire mon père.

104

00:08:08,800 --> 00:08:09,920  
Changement de programme.

105

00:08:10,080 --> 00:08:12,560  
- Le bateau va devoir attendre.  
- Pourquoi ?

106

00:08:13,240 --> 00:08:15,000  
Je dois bosser de chez moi.

107

00:08:15,080 --> 00:08:16,400  
Restez dans le coin.

108

00:08:22,520 --> 00:08:26,240  
Ils vont sans doute rejoindre  
le père d'Alyssa, Leslie Foley.

109

00:08:26,400 --> 00:08:29,880  
Il a un casier,  
mais il n'a commis que des petits délits.

110

00:08:30,360 --> 00:08:33,760  
La police locale est allée chez lui  
quand on a identifié Alyssa,

111

00:08:33,919 --> 00:08:35,520  
mais il ne vit plus là-bas.

112

00:08:36,000 --> 00:08:37,640  
Mais elle ne le sait pas.

113

00:08:38,039 --> 00:08:40,880  
On va aller les attendre sur place.

114

00:08:43,360 --> 00:08:44,600  
Il va nous emmener.

115

00:08:45,360 --> 00:08:46,360  
Je sais.

116

00:08:50,360 --> 00:08:51,200  
C'est un dealer.

117

00:08:52,480 --> 00:08:53,360

C'est cool.

118

00:08:55,480 --> 00:08:56,480

- Mais...

- Quoi ?

119

00:08:57,560 --> 00:09:00,360

Alyssa faisait semblant  
de ne pas comprendre.

120

00:09:00,440 --> 00:09:03,160

Tu crois vraiment  
qu'on devrait rester ici ?

121

00:09:04,520 --> 00:09:05,880

On a tué un homme.

122

00:09:05,960 --> 00:09:07,600

Pas question que je parte.

123

00:09:07,680 --> 00:09:10,400

Arrête de t'inquiéter.  
Il va s'occuper de nous.

124

00:09:10,480 --> 00:09:12,160

On est à l'abri.

125

00:09:21,960 --> 00:09:23,920

On était tout sauf à l'abri.

126

00:09:25,080 --> 00:09:27,040

On doit les trouver au plus vite.

127

00:09:28,200 --> 00:09:32,160

Ou on pourrait les laisser  
tranquilles quelques jours.

128

00:09:32,520 --> 00:09:33,360

Quoi ?

129

00:09:33,440 --> 00:09:37,000

Il aura 18 ans demain.

Et là, c'est la prison, la vraie.

130

00:09:39,680 --> 00:09:40,640  
Je plaisante.

131

00:09:41,560 --> 00:09:42,960  
C'est qu'un gamin.

132

00:09:45,240 --> 00:09:46,440  
Non, c'est faux.

133

00:09:57,400 --> 00:09:58,680  
- Quoi ?  
- Rien.

134

00:09:59,960 --> 00:10:02,720  
Faut bien qu'ils l'achètent  
quelque part.

135

00:10:06,720 --> 00:10:09,680  
C'est parfaitement éthique.  
C'est ça qui est génial.

136

00:10:10,040 --> 00:10:12,160  
Production locale, 100 % bio.

137

00:10:14,760 --> 00:10:17,040  
Pas de fusillades entre gangs,

138

00:10:17,200 --> 00:10:19,320  
pas de mules  
le bide rempli de capotes,

139

00:10:19,400 --> 00:10:20,840  
pas d'enfants blessés.

140

00:10:23,480 --> 00:10:25,160  
Ce monde, sérieux...

141

00:10:25,640 --> 00:10:27,560  
"Les enfants,  
dites non à la drogue.

142  
00:10:27,720 --> 00:10:30,040  
Mais harcelez votre mère  
pour avoir ce téléphone,

143  
00:10:30,200 --> 00:10:33,160  
"monté à la sueur du front  
d'un esclave moderne."

144  
00:10:35,240 --> 00:10:36,360  
Tu me comprends ?

145  
00:10:37,840 --> 00:10:40,760  
Il faut combattre le système.  
Pas le choix.

146  
00:10:41,480 --> 00:10:45,040  
Parce qu'on vit  
une époque de cinglés, putain !

147  
00:10:45,440 --> 00:10:46,800  
Ne l'oubliez jamais.

148  
00:10:48,800 --> 00:10:51,680  
La chose la plus sensée,  
qu'on m'ait jamais dite...

149  
00:10:52,240 --> 00:10:54,640  
Vous voulez savoir ce que c'est ?

150  
00:10:56,040 --> 00:10:56,960  
Tu m'écoutes ?

151  
00:10:59,000 --> 00:11:02,320  
"Être cinglé,  
dans un monde dérangé,

152  
00:11:02,600 --> 00:11:04,920  
"ce n'est pas être fou,  
mais être sain d'esprit."

153  
00:11:06,600 --> 00:11:07,640

Qui a dit ça ?

154

00:11:08,240 --> 00:11:09,080  
Moi.

155

00:11:09,760 --> 00:11:11,720  
En fait, mon père, c'est Gandhi.

156

00:11:12,480 --> 00:11:14,040  
T'es une vraie perle.

157

00:11:14,800 --> 00:11:15,960  
Une perle !

158

00:11:18,280 --> 00:11:19,960  
Leslie parlait beaucoup.

159

00:11:21,680 --> 00:11:22,760  
T'en veux un ?

160

00:11:24,160 --> 00:11:26,240  
- Eunice ?  
- Non, merci.

161

00:11:28,840 --> 00:11:32,000  
La légitime défense  
est une théorie très plausible.

162

00:11:32,840 --> 00:11:36,200  
On n'a aucune preuve,  
donc on n'en sait rien.

163

00:11:36,280 --> 00:11:38,680  
Ne partons pas non plus  
de l'idée inverse.

164

00:11:40,080 --> 00:11:42,840  
Ils me font mal au cœur.  
Désolée, mais c'est vrai.

165

00:11:43,560 --> 00:11:45,160  
Ce sont de pauvres gamins,

166

00:11:45,320 --> 00:11:48,720  
paumés et idiots, qui ont merdé,  
mais on ne sait pas pourquoi...

167

00:11:48,880 --> 00:11:50,400  
Je m'en fous de leur raison.

168

00:11:50,720 --> 00:11:52,840  
Je veux les choper  
avant qu'ils tuent encore.

169

00:11:53,000 --> 00:11:55,080  
- Teri...  
- Je bosse pas dans le social.

170

00:11:55,160 --> 00:11:59,160  
- Mais...  
- À quoi ça sert d'avoir mal au cœur ?

171

00:11:59,920 --> 00:12:01,720  
Dis-moi à quoi ça sert.

172

00:12:05,280 --> 00:12:06,920  
On doit les trouver.

173

00:12:07,960 --> 00:12:10,000  
On va les trouver.

174

00:12:10,080 --> 00:12:12,880  
Avec une unité armée jusqu'aux dents  
pour les terroriser ?

175

00:12:12,960 --> 00:12:16,920  
Tu voudrais les attirer  
avec une barre chocolatée géante ?

176

00:12:21,920 --> 00:12:24,080  
Je suis pas sûre  
qu'il avait un flingue.

177

00:12:24,920 --> 00:12:27,480



On est obligés de faire comme si.

178

00:12:33,680 --> 00:12:35,240  
Y a autre chose qui te dérange ?

179

00:12:35,320 --> 00:12:36,160  
Hein ?

180

00:12:40,120 --> 00:12:40,960  
Désolée.

181

00:12:42,440 --> 00:12:45,480  
Quelqu'un devrait leur parler,  
avant de les menacer.

182

00:12:45,760 --> 00:12:48,680  
Quelqu'un pourra se faire  
un plaisir de leur parler,

183

00:12:48,760 --> 00:12:50,600  
quand on les aura arrêtés.

184

00:12:50,920 --> 00:12:53,680  
Leur parler, les comprendre,

185

00:12:53,840 --> 00:12:56,200  
leur enseigner la sculpture,  
je m'en tape !

186

00:13:06,080 --> 00:13:07,280  
Tu le trouves comment ?

187

00:13:07,920 --> 00:13:10,120  
Parfois, il fallait savoir mentir.

188

00:13:10,640 --> 00:13:12,920  
Ouais. Il est pas mal.

189

00:13:14,440 --> 00:13:15,480  
Pas mal ?

190

00:13:15,920 --> 00:13:17,360  
Pas mal, ça veut dire bien.

191  
00:13:18,040 --> 00:13:19,000  
Tu piges pas.

192  
00:13:19,560 --> 00:13:20,560  
Bien.

193  
00:13:20,720 --> 00:13:21,760  
On va au pub ?

194  
00:13:22,720 --> 00:13:24,040  
Et le bateau, alors ?

195  
00:13:25,160 --> 00:13:26,560  
Je suis crevé, ma grande.

196  
00:13:26,960 --> 00:13:28,840  
On fait ça demain, promis.

197  
00:13:29,120 --> 00:13:29,960  
D'accord.

198  
00:13:30,680 --> 00:13:31,520  
Juré craché.

199  
00:13:32,480 --> 00:13:33,320  
Ça marche.

200  
00:13:38,800 --> 00:13:40,000  
Tu viens, James ?

201  
00:13:58,200 --> 00:13:59,280  
Oh papa

202  
00:14:00,240 --> 00:14:03,160  
Tu sais  
tu me fais pleurer

203  
00:14:04,240 --> 00:14:06,640

Comment peux-tu m'aimer

204

00:14:07,640 --> 00:14:08,640  
C'est très étrange,

205

00:14:09,920 --> 00:14:12,320  
quand on a rêvé d'une chose  
toute sa vie

206

00:14:12,680 --> 00:14:15,440  
et qu'on a eu peur  
que ce soit complètement pourri,

207

00:14:15,880 --> 00:14:19,240  
et qu'en fait,  
ça ne l'est pas du tout,

208

00:14:19,600 --> 00:14:20,880  
que c'est incroyable.

209

00:14:30,640 --> 00:14:31,680  
Vous buvez quoi ?

210

00:14:33,200 --> 00:14:34,880  
Vous ne les avez pas vus ?

211

00:14:35,440 --> 00:14:36,960  
Je vous ai dit que non.

212

00:14:37,360 --> 00:14:38,720  
Et Leslie ?

213

00:14:39,760 --> 00:14:42,360  
J'en sais rien.  
Il a déménagé y a des mois.

214

00:14:47,640 --> 00:14:48,640  
Au cas où.

215

00:15:03,040 --> 00:15:04,600  
- Alyssa ?  
- Oui.

216  
00:15:06,320 --> 00:15:09,000  
On ne devrait pas rester trop longtemps.

217  
00:15:09,080 --> 00:15:10,920  
- Quoi ?  
- On devrait

218  
00:15:11,080 --> 00:15:12,000  
bouger.

219  
00:15:13,080 --> 00:15:14,400  
Fais comme tu veux.

220  
00:15:40,680 --> 00:15:42,160  
Tu m'as manqué, ma puce.

221  
00:15:46,800 --> 00:15:48,360  
Regarde-toi !

222  
00:15:49,000 --> 00:15:50,560  
Non, mais regarde-toi !

223  
00:15:52,880 --> 00:15:55,080  
- Quoi ?  
- Faisons le truc, là.

224  
00:15:55,600 --> 00:15:56,840  
Quel truc ?

225  
00:16:01,480 --> 00:16:03,720  
Je sentais Alyssa loin de moi.

226  
00:16:05,320 --> 00:16:07,160  
Comme si on avait fait marche arrière.

227  
00:16:12,320 --> 00:16:15,080  
Je ne t'ai pas vue depuis 10 ans !

228  
00:16:18,560 --> 00:16:19,560  
Papa ?

229  
00:16:19,920 --> 00:16:22,080  
- Qu'est-ce qui t'arrive ?  
- Je...

230  
00:16:22,160 --> 00:16:24,480  
Je suis un gros naze, putain !

231  
00:16:26,280 --> 00:16:27,680  
C'est pas vrai !

232  
00:16:28,000 --> 00:16:28,960  
Quoi ?

233  
00:16:31,320 --> 00:16:32,760  
T'es pas un gros naze.

234  
00:16:33,080 --> 00:16:34,680  
Une carte d'anniv' chaque année.

235  
00:16:35,240 --> 00:16:36,920  
C'est pas rien, ça.

236  
00:16:41,120 --> 00:16:42,320  
Ça va aller.

237  
00:16:42,960 --> 00:16:43,920  
Ça va aller.

238  
00:16:47,200 --> 00:16:48,960  
J'hésitais à partir.

239  
00:16:50,000 --> 00:16:52,840  
À la laisser avec son père.  
Elle avait l'air heureuse.

240  
00:16:54,920 --> 00:16:56,120  
Je plaisante pas.

241  
00:16:56,280 --> 00:16:58,240  
Des shorts. Rien d'autre.

242  
00:16:58,840 --> 00:17:00,240  
Toute l'année.

243  
00:17:00,960 --> 00:17:03,480  
Il a pas un seul pantalon.  
Pas vrai, Jonno ?

244  
00:17:04,920 --> 00:17:06,440  
T'as mis quoi à l'enterrement  
de ta mère ?

245  
00:17:07,400 --> 00:17:08,280  
Un short noir.

246  
00:17:10,079 --> 00:17:11,200  
Un short noir !

247  
00:17:11,520 --> 00:17:12,400  
Putain !

248  
00:17:12,480 --> 00:17:14,000  
Et puis tout a changé.

249  
00:17:14,480 --> 00:17:15,319  
Les !

250  
00:17:16,839 --> 00:17:18,400  
- Tu l'as trouvé.  
- Pas là.

251  
00:17:18,480 --> 00:17:20,319  
- Si. Viens.  
- Non, Debbie.

252  
00:17:20,480 --> 00:17:22,760  
Rentre.  
On va forcément se disputer.

253  
00:17:22,920 --> 00:17:24,079  
Tu veux pas ça, si ?

254  
00:17:24,400 --> 00:17:25,720  
Viens ici.

255  
00:17:35,120 --> 00:17:37,760  
Elle est pas très bien,  
dans sa tête.

256  
00:17:39,120 --> 00:17:40,560  
La police la cherche.

257  
00:17:41,520 --> 00:17:43,160  
J'y crois pas, putain !

258  
00:17:43,560 --> 00:17:45,280  
Elle a fugué, c'est pas grave.

259  
00:17:45,360 --> 00:17:46,360  
J'ai besoin de toi.

260  
00:17:46,520 --> 00:17:49,280  
Je m'en sors pas toute seule.  
C'est pas juste !

261  
00:17:49,360 --> 00:17:50,960  
Très bien, je t'écoute.

262  
00:17:51,440 --> 00:17:53,080  
- Il lui faut quoi ?  
- Un uniforme.

263  
00:17:53,800 --> 00:17:55,200  
Non, non...

264  
00:17:55,280 --> 00:17:58,320  
- Il a pris 10 cm, putain !  
- Je suis censé faire quoi ?

265  
00:17:59,200 --> 00:18:01,760  
- L'empêcher de grandir ?  
- File-moi du fric.

266

00:18:01,840 --> 00:18:03,000  
C'est ton père ?

267

00:18:05,440 --> 00:18:06,960  
Alyssa, c'est rien.

268

00:18:07,480 --> 00:18:08,880  
Tu comptais me le dire ?

269

00:18:10,280 --> 00:18:12,040  
C'est trop pour moi, là.

270

00:18:12,120 --> 00:18:13,880  
Je me sens pris au piège.

271

00:18:14,040 --> 00:18:15,440  
Je rentre chez moi.

272

00:18:18,880 --> 00:18:21,400  
Pas question !  
Reviens ici !

273

00:18:35,200 --> 00:18:36,120  
On va dormir.

274

00:18:38,520 --> 00:18:42,480  
La police locale  
surveille le domicile de l'ex.

275

00:18:42,560 --> 00:18:46,160  
Pas de traces des jeunes.  
On ira demain, à la première heure.

276

00:18:50,360 --> 00:18:52,600  
Tu veux partager une chambre ?

277

00:18:53,800 --> 00:18:54,760  
Pardon ?

278

00:18:56,040 --> 00:18:57,480  
Pensons au contribuable.



279

00:18:59,600 --> 00:19:01,320  
Non, j'en ai pas envie.

280

00:19:04,840 --> 00:19:06,920  
Deux chambres simples, s'il vous plaît.

281

00:19:07,560 --> 00:19:09,080  
Il a la nuque brisée.

282

00:19:10,680 --> 00:19:13,000  
- On doit le tuer.  
- Oui.

283

00:19:30,520 --> 00:19:31,680  
Je peux pas.

284

00:19:31,760 --> 00:19:33,400  
- Tu pleures ?  
- Non.

285

00:19:58,120 --> 00:20:00,480  
CAMPING-CAR SUR LA CÔTE

286

00:20:19,120 --> 00:20:21,200  
RECHERCHÉS POUR MEURTRE

287

00:20:28,720 --> 00:20:30,400  
Putain de merde.

288

00:20:35,840 --> 00:20:39,640  
RÉCOMPENSE POUR TOUTE INFORMATION

289

00:20:43,120 --> 00:20:45,240  
Sous-titres : Carole Remy

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
F<sup>xxx</sup>ING WORLD**

The logo for 8FLIX, featuring a stylized '8' in black and white, followed by 'FLIX' in a grey, blocky font with a yellow dot above the 'i'.

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.